ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО

ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ РЕГУЛИРОВАНИЮ И МЕТРОЛОГИИ

НАЦИОНАЛЬНЫЙ СТАНДАРТ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ГОСТ Р ИСО 8549-2— 2023

ПРОТЕЗИРОВАНИЕ И ОРТЕЗИРОВАНИЕ

Словарь

Часть 2

Термины, относящиеся к наружным протезам конечностей и их пользователям

(ISO 8549-2:2020, IDT)

Издание официальное

Москва
Российский институт стандартизации
2023

gost.e-ecolog.ru

Предисловие

1 ПОДГОТОВЛЕН Федеральным государственным бюджетным учреждением «Российский институт стандартизации» (ФГБУ «Институт стандартизации») и Федеральным государственным бюджетным учреждением «Федеральный научный центр реабилитации инвалидов им. Г.А. Альбрехта» Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации (ФГБУ ФНЦРИ им. Г.А. Альбрехта Минтруда России) на основе собственного перевода на русский язык англоязычной версии стандарта, указанного в пункте 4

2 ВНЕСЕН Техническим комитетом по стандартизации ТК 381 «Технические средства и услуги для инвалидов и других маломобильных групп населения»

3 УТВЕРЖДЕН И ВВЕДЕН В ДЕЙСТВИЕ Приказом Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии от 28 февраля 2023 г. № 113-ст

4 Настоящий стандарт идентичен международному стандарту ИСО 8549-2:2020 «Протезирование и ортезирование. Словарь. Часть 2. Термины, относящиеся к наружным протезам конечностей и их пользователям» (ISO 8549-2:2020 «Prosthetics and orthotics — Vocabulary — Part 2: Terms relating to external limb prostheses and wearers of these prostheses», IDT).

Алфавитный указатель терминов на русском языке приведен в дополнительном приложении ДА

5 ВЗАМЕН ГОСТ Р ИСО 8549-2—2013

*Правила применения настоящего стандарта установлены в статье 26 Федерального закона от 29 июня 2015 г. № 162-ФЗ «О стандартизации в Российской Федерации». Информация об изменениях к настоящему стандарту публикуется в ежегодном (по состоянию на 1 января текущего года) информационном указателе «Национальные стандарты», а официальный текст изменений и поправок — в ежемесячном информационном указателе «Национальные стандарты». В случае пересмотра (замены) или отмены настоящего стандарта соответствующее уведомление будет опубликовано в ближайшем выпуске ежемесячного информационного указателя «Национальные стандарты». Соответствующая информация, уведомление и тексты размещаются также в информационной системе общего пользования — на официальном сайте Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии в сети Интернет (*gost.e-ecolog.ru

© ISO, 2020
© Оформление. ФГБУ «Институт стандартизации», 2023

Настоящий стандарт не может быть полностью или частично воспроизведен, тиражирован и распространен в качестве официального издания без разрешения Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии

Содержание

1 Область применения 1
2 Нормативные ссылки 1
3 Термины и определения 1
Приложение А (справочное) Алфавитный указатель терминов на английском языке 4
Приложение ДА (справочное) Алфавитный указатель терминов на русском языке 5
Библиография 6

Предисловие к ИСО 8549-2

Международная организация по стандартизации (ИСО) является всемирной федерацией национальных организаций по стандартизации (комитетов — членов ИСО). Разработка международных стандартов обычно осуществляется техническими комитетами ИСО. Каждый комитет-член, заинтересованный в деятельности, для которой был создан технический комитет, имеет право быть представленным в этом комитете. Международные правительственные и неправительственные организации, имеющие связи со стандартом ИСО, также принимают участие в работах. Что касается стандартизации в области электротехники, то ИСО работает в тесном сотрудничестве с Международной электротехнической комиссией (МЭК).

Процедуры, используемые для разработки настоящего стандарта, а также процедуры, предназначенные для его дальнейшего сопровождения, описаны в Директивах ИСО/МЭК, часть 1. В частности, должны быть указаны разные критерии утверждения, необходимые для различных типов документов ИСО. Настоящий стандарт разработан в соответствии с редакторскими правилами Директив ИСО/МЭК, часть 2 (см. gost.e-ecolog.ru).

Следует иметь в виду, что некоторые элементы настоящего стандарта могут быть объектом патентных прав. ИСО не может нести ответственность за идентификацию какого-либо одного или всех патентных прав. Подробная информация о любых патентных правах, идентифицированных в ходе разработки стандарта, будет указана в разделе «Введение» и/или в перечне полученных патентных деклараций ИСО (см. gost.e-ecolog.ru).

Любой товарный знак, используемый в настоящем стандарте, представляет собой информацию, предоставленную для удобства пользователей, и не является ее подтверждением.

С целью разъяснения значения особых терминов и выражений ИСО, связанных с оценкой соответствия, а также информации о соблюдении ИСО принципов ВТО в технических барьерах в торговле см. gost.e-ecolog.ru ›reword.html.

Настоящий стандарт был подготовлен Техническим комитетом ИСО/ТК 168 «Протезирование и ортезирование».

Данное второе издание отменяет и заменяет первое издание (ИСО 8549-2:1989), которое было технически пересмотрено. Основные изменения представлены ниже:

- перечень терминов и определений уровней ампутации (см. 3.1) был расширен за счет включения в него полного спектра наиболее часто выполняемых частичных ампутаций стопы и руки.

Перечень всех частей серии ИСО 8549 представлен на сайте ИСО.

Любые отзывы или вопросы по данному стандарту следует направлять в национальный орган по стандартизации пользователя. Полный список данных органов представлен по адресу: gost.e-ecolog.ru members.html.

Введение

До публикации первого издания международного стандарта в 1989 году не существовало принятой на международном уровне терминологии, относящейся к наружным протезам конечностей и их пользователям. Таким образом, команды врачей в разных странах и работники различных учреждений разработали свою собственную терминологию для установления однозначно понимаемой системы понятий в данной области.

Термины и определения, приведенные в настоящем стандарте, отражают изменения в области протезирования и ортезирования с момента публикации первого издания настоящего стандарта.

Стандарт позволяет практикующим специалистам описать в стандартизированной форме поставляемые ими устройства и их пользователей.

Настоящий стандарт также будет полезен для эпидемиологов и государственных служащих в сфере здравоохранения.

Пользователи настоящего стандарта также должны быть ознакомлены с Международной классификацией функционирования, ограничений жизнедеятельности и здоровья [2].

НАЦИОНАЛЬНЫЙ СТАНДАРТ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПРОТЕЗИРОВАНИЕ И ОРТЕЗИРОВАНИЕ

Словарь

Часть 2

Термины, относящиеся к наружным протезам конечностей и их пользователям

Prosthetics and orthotics. Vocabulary. Part 2.
Terms relating to external limb prostheses and wearers of these prostheses

Дата введения — 2024—01—01

1 Область применения

Настоящий стандарт устанавливает термины и определения, предназначенные для описания наружных протезов конечностей и их пользователей.

Примечание 1 — Составные части, используемые в конструкции протезов, классифицированы и описаны в серии стандартов ИСО 13405 [1].

Примечание 2 — Для целей настоящего стандарта сокращенный термин «протезирование» и его производные применяются только к наружному протезированию конечностей.

2 Нормативные ссылки

В настоящем стандарте нормативные ссылки отсутствуют.

3 Термины и определения

Международные организации по стандартизации ИСО и МЭК ведут терминологические базы данных по следующим адресам:

- платформа онлайн-просмотра ИСО: gost.e-ecolog.ru ;
- Электропедия МЭК: gost.e-ecolog.ru .

Примечание — Алфавитный указатель терминов приведен на английском языке в приложении А и на русском языке в приложении ДА.

3.1 Уровни ампутации конечностей

3.1.1 Нижние конечности

3.1.1.1 **частичная ампутация стопы** (partial foot amputation): Ампутация части нижней конечности дистальнее (ниже) голеностопного сустава на уровне стопы и/или пальцев стопы, в том числе продольно плоскости стопы.

Примечание — Полное описание частичной ампутации стопы требует идентификации ампутированных костей и их уровня ампутации.

3.1.1.2 **ампутация фаланг пальцев стопы** (toe phalangeal amputation): Ампутация одной или нескольких фаланг пальцев стопы.

Издание официальное

3.1.1.3 **вычленение в плюснефаланговом суставе** (metatarsophalangeal disarticulation): Ампутация одного или нескольких пальцев стопы на уровне плюснефалангового сустава.

3.1.1.4 **ампутация на уровне плюсневых костей** (metatarsal amputation): Ампутация части стопы на уровне одной или нескольких плюсневых костей.

3.1.1.5 **вычленение в предплюсне-плюсневом суставе** (tarsometatarsal disarticulation): Ампутация части стопы на уровне одного или более предплюсне-плюсневых суставов.

3.1.1.6 **ампутация в области предплюсны** (tarsal amputation): Ампутация части стопы на уровне любой предплюсневой кости и/или сустава предплюсны.

3.1.1.7 **вычленение в голеностопном суставе** (ankle disarticulation):

Ампутация нижней конечности на уровне суставной щели голеностопного сустава.

3.1.1.8 **ампутация голени; ампутация ниже колена** (transtibial amputation; below knee amputation): Ампутация части нижней конечности на уровне голени между коленным и голеностопным суставами.

3.1.1.9 **вычленение в коленном суставе** (knee disarticulation): Ампутация нижней конечности на уровне суставной щели коленного сустава.

3.1.1.10 **ампутация бедра; ампутация выше колена** (transfemoral amputation; above-knee amputation): Ампутация части нижней конечности на уровне бедра между тазобедренным и коленным суставами.

3.1.1.11 **вычленение в тазобедренном суставе** (hip disarticulation): Ампутация нижней конечности разрезом, проходящим через суставную щель тазобедренного сустава, либо ниже головки бедренной кости.

3.1.1.12 **ампутация в области таза; ампутация части таза и всей нижней конечности** (Нрк. *гемипельвэктомия*) (transpelvic amputation; hindquarter amputation) (deprecated: hemlpelvectomy): Удаление нижней конечности вместе с частью или половиной таза, межподвздошная брюшная ампутация.

3.1.2 Верхние конечности

3.1.2.1 **частичная ампутация кисти** (partial hand amputation): Ампутация части верхней конечности дистальнее (ниже) лучезапястного сустава.

Примечание — Полное описание частичной ампутации кисти требует идентификации ампутированных костей и их уровня ампутации.

3.1.2.2 **ампутация большого пальца** (thumb amputation): Ампутация большого пальца полностью или на уровне ногтевой или основной фаланг.

3.1.2.3 **ампутация фаланг пальцев** (finger phalangeal amputation): Ампутация части одного или нескольких пальцев на уровне фаланг или экзартикуляция (вычленение) в межфаланговом суставе.

3.1.2.4 **вычленение в пястно-фаланговом суставе** (metacarpophalangeal disarticulation): Ампутация одного или нескольких пальцев в пястно-фаланговом суставе(ах).

3.1.2.5 **ампутация кисти на уровне пястных костей** (metacarpal amputation): Ампутация части кисти на уровне одной или нескольких пястных костей.

3.1.2.6 **вычленение в пястно-запястном суставе** (carpometacarpal disarticulation): Ампутация (вычленение) одной или нескольких пястных костей в пястно-запястном суставе(ах).

3.1.2.7 **ампутация запястья** (carpal amputation): Ампутация части кисти на уровне любой кости запястья и/или запястного сустава.

3.1.2.8 **вычленение в лучезапястном суставе** (wrist disarticulation): Ампутация кисти на уровне суставной щели лучезапястного сустава.

3.1.2.9 **ампутация предплечья; ампутация ниже локтя** (trans radial amputation; below elbow amputation): Ампутация части верхней конечности на уровне предплечья между локтевым и лучезапястным суставами.

3.1.2.10 **вычленение в локтевом суставе** (elbow disarticulation): Ампутация части верхней конечности разрезом, проходящим через суставную щель локтевого сустава.

3.1.2.11 **ампутация плеча; ампутация выше локтя** (trans humeral amputation above elbow amputation): Ампутация части верхней конечности между плечевым и локтевым суставами.

3.1.2.12 **вычленение в плечевом суставе** (shoulder disarticulation): Ампутация верхней конечности разрезом, проходящим через суставную щель плечевого сустава.

3.1.2.13 **ампутация плеча с обширной резекцией плечевого пояса** (forequarter amputation): Ампутация верхней конечности с плечевым суставом, лопаткой и ключицей (частью ключицы).

3.2 Врожденные дефекты конечностей

3.2.1 **дефект** (deficiency): Состояние, в котором одна или несколько костей конечности полностью или частично отсутствуют или недостаточно развиты (3.2.4).

3.2.2 **поперечный дефект** (transverse deficiency): Дефект (3.2.1), при котором дистальнее (ниже) уровня дефекта, пересекающего конечность поперек, полностью отсутствуют кости конечности.

3.2.3 **продольный дефект** (longitudinal deficiency): Дефект, при котором некоторые кости конечности частично или полностью отсутствуют, а другие кости конечности, расположенные дистальнее (ниже) уровня дефекта, присутствуют.

3.2.4 **гипопластическая** (hypoplastic): Понятие, применяемое к кости, которая присутствует, значительно уменьшенная в размере, но незначительно измененная по форме.

Примечание — Форма существительного — «гипоплазия».

3.2.5 **луч** (ray): Плюсневая или пястная кость и ее соответствующие фаланги.

Приложение А
(справочное)

Алфавитный указатель терминов на английском языке

elbow amputation	3.1.2.11
above knee amputation	3.1.1.10
ankle disarticulation	3.1.1.7
below elbow amputation	3.1.2.9
below knee amputation	3.1.1.8
carpal amputation	3.1.2.7
carpometacarpal disarticulation	3.1.2.6
deficiency	3.2.1
elbow disarticulation	3.1.2.10
finger phalangeal amputation	3.1.2.3
forequarter amputation	3.1.2.13
hemipelvectomy	3.1.1.12
hindquarter amputation	3.1.1.12
hip disarticulation	3.1.1.11
hypoplastic	3.2.4
knee disarticulation	3.1.1.9
longitudinal deficiency	3.2.3
metacarpal amputation	3.1.2.5
metacarpophalangeal disarticulation	3.1.2.4
metatarsal amputation	3.1.1.4
metatarsophalangeal disarticulation	3.1.1.3
partial foot amputation	3.1.1.1
partial hand amputation	3.1.2.1
ray	3.2.5
shoulder disarticulation	3.1.2.12
tarsal amputation	3.1.1.6
tarsometatarsal disarticulation	3.1.1.5
thumb amputation	3.1.2.2
transfemoral amputation	3.1.1.10
transhumeral amputation	3.1.2.11
transpelvic amputation	3.1.1.12
transradial amputation	3.1.2.9
transtibial amputation	3.1.1.8
transverse deficiency	3.2.2
toe phalangeal amputation	3.1.1.2
wrist disarticulation	3.1.2.8

Приложение ДА
(справочное)

Алфавитный указатель терминов на русском языке

ампутация бедра	3.1.1.10
ампутация в области предплюсны	3.1.1.6
ампутация в области таза	3.1.1.12
ампутация большого пальца	3.1.2.2
ампутация выше колена	3.1.1.10
ампутация выше локтя	3.1.2.11
ампутация голени	3.1.1.8
ампутация запястья	3.1.2.7
ампутация кисти на уровне пястных костей	3.1.2.5
ампутация кисти частичная	3.1.2.1
ампутация на уровне плюсневых костей	3.1.1.4
ампутация ниже колена	3.1.1.8
ампутация ниже локтя	3.1.2.9
ампутация предплечья	3.1.2.9
ампутация плеча	3.1.2.11
ампутация плеча с обширной резекцией плечевого пояса	3.1.2.13
ампутация стопы частичная	3.1.1.1
ампутация таза	3.1.1.12
ампутация фаланг пальцев	3.1.2.3
ампутация фаланг пальцев стопы	3.1.1.2
ампутация части таза и всей нижней конечности	3.1.1.12
вычленение в голеностопном суставе	3.1.1.7
вычленение в коленном суставе	3.1.1.9
вычленение в локтевом суставе	3.1.2.10
вычленение в лучезапястном суставе	3.1.2.8
вычленение в плечевом суставе	3.1.2.12
вычленение в предплюсно-плюсневом суставе	3.1.1.5
вычленение в плюснефаланговом суставе	3.1.1.3
вычленение в пястно-запястном суставе	3.1.2.6
вычленение в пястно-фаланговом суставе	3.1.2.4
вычленение в тазобедренном суставе	3.1.1.11
гемипельвэктомия	3.1.1.12
гипопластическая	3.2.4
дефект	3.2.1
дефект поперечный	3.2.2
дефект продольный	3.2.3
луч	3.2.5

Библиография

[1] ISO 13405 (all parts) *Prosthetics and orthotics — Classification and description of prosthetic components*
[2] *The International Classification of Impairments, Disabilities and Handicaps of the World Health Organization*

УДК 615.477.22:006.354 ОКС 11.180.10

Ключевые слова: словарь, протезирование, анатомические термины, пользователи

Редактор *Л.В. Коретникова*
Технический редактор *И.Е. Черепкова*
Корректор *Р.А. Ментова*
Компьютерная верстка *И.А. Налейкиной*

Сдано в набор 01.03.2023. Подписано в печать 03.03.2023. Формат 60×84⅛. Гарнитура Ариал.
Усл. печ. л. 1,40. Уч.-изд. л. 1,26.

Подготовлено на основе электронной версии, предоставленной разработчиком стандарта

Создано в единичном исполнении в ФГБУ «Институт стандартизации»
для комплектования Федерального информационного фонда стандартов,
117418 Москва, Нахимовский пр-т, д. 31, к. 2.
gost.e-ecolog.ru gost.e-ecolog.ru

gost.e-ecolog.ru